

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Quincuagésimo séptima reunión del Comité Permanente
Ginebra (Suiza), 14-18 de julio de 2008

Cuestiones estratégicas y administrativas

Reglamento

RECOMENDACIONES DE LA SECRETARÍA

1. Este documento ha sido preparado por la Secretaría.
2. El Reglamento del Comité Permanente se enmendó por última vez en su 53ª reunión (Ginebra, junio-julio de 2005) y se adjunta en Anexo al presente documento. La Secretaría desea plantear algunas cuestiones en relación con dos aspectos de ese Reglamento.

Credenciales

3. En los Artículos 7 y 8 se requiere que cualquier representante de un Estado miembro del Comité y cualquier observador que represente a un Estado u organización en una reunión del Comité presente credenciales concedidas por la debida autoridad que le autoricen a representar al Estado u organización.
4. En el Artículo 11 se ofrece la posibilidad de que los representantes de los miembros y observadores participen provisionalmente en una reunión "*En espera de que se adopte una decisión sobre sus credenciales*". Este margen de tolerancia ofrece tiempo para que se revisen las credenciales presentadas y se aborden los problemas que pudiesen surgir. En las reuniones del Comité Permanente, la Secretaría se encarga de revisar las credenciales, de conformidad con el Artículo 9.
5. Sin embargo, en el pasado, no todos los participantes en las reuniones del Comité presentaron las credenciales requeridas. Por ejemplo, en la 54ª reunión del Comité (Ginebra, octubre de 2006), la Secretaría informó de que los observadores de cinco Partes y 14 organizaciones no habían presentado sus credenciales. Aunque algunos de los participantes que no habían presentado sus credenciales no participaron en la reunión, por el contrario, otros, de organizaciones no gubernamentales, intervinieron con frecuencia.
6. Cuando un participante en una reunión del Comité Permanente no presenta sus credenciales, las consecuencias o posibles consecuencias son las siguientes:
 - a) en el caso de los miembros del Comité, en el Artículo 7 se especifica claramente que ningún representante o representante suplente de un miembro podrá votar si no ha presentado sus credenciales;
 - b) en otros casos, pese a que el Reglamento no es explícito sobre las consecuencias, cabe deducir del Artículo 11 que el Comité Permanente puede decidir no autorizar a un participante en seguir en la reunión, o no autorizar a un participante a hacer intervenciones, ya sea debido a que esa persona no ha presentado sus credenciales o a que las credenciales presentadas no fueron aceptadas.

7. En consecuencia, la Secretaría se pregunta si el Comité desea enmendar el Reglamento o su práctica, en relación con las credenciales requeridas de los representantes de las Partes u organizaciones. En este sentido, cabe señalar lo siguiente:
- a) en el Reglamento del Comité Permanente no se requería la presentación de credenciales hasta después de su 37ª reunión (Roma, diciembre de 1996), en la que un participante pretendió representar a una Parte cuando en realidad no estaba autorizado a hacerlo. En consecuencia, el Reglamento se enmendó en su 40ª reunión (Londres, marzo de 1998) para exigir la presentación de credenciales;
 - b) la Secretaría no tiene conocimiento de ningún otro caso en que una persona pretendiese erróneamente representar a una Parte en una reunión del Comité Permanente;
 - c) la función del Comité Permanente ha ido cambiando a lo largo de los años y su papel en el mecanismo de cumplimiento de la CITES hace que sea hoy más importante garantizar que los miembros del Comité que adoptan decisiones gozan del nivel de autorización adecuado; y
 - d) pese a que, de conformidad con el Artículo 10, el Comité Permanente tiene la posibilidad de establecer un Comité de Credenciales para considerar los problemas señalados por la Secretaría, hasta la fecha nunca lo ha hecho.

Recomendación

8. Si el Comité Permanente estima que no hay ningún problema en relación con la presentación y consideración de las credenciales, entonces no se requiere ninguna medida.
9. Por el contrario, si el Comité estima que hay un problema en relación con la presentación y consideración de las credenciales, se le invita a que considere las opciones siguientes, u otras opciones que pueda estimar convenientes:
- a) enmendar el Reglamento para indicar que en las reuniones del Comité Permanente deben presentar credenciales:
 - i) los representantes de los Estados miembros del Comité;
 - ii) los representantes de las Partes (es decir, los miembros y no miembros del Comité); o
 - iii) los representantes de los Estados (es decir, todas las Partes y no Partes);
 - b) enmendar el Reglamento para indicar las restricciones aplicables a los participantes que no presenten sus credenciales (p.ej., no podrán hacer uso de la palabra hasta que presenten las credenciales);
 - c) enmendar el Reglamento para ajustarse al Reglamento de la Conferencia de las Partes, en la medida de lo posible; o
 - d) enmendar las prácticas del Comité Permanente cuando consideren el informe sobre las credenciales presentadas.
10. Es posible que el Comité Permanente desee establecer un grupo de trabajo para abordar esta cuestión.

Participación de los observadores de las organizaciones internacionales

11. En el párrafo 2 del Artículo 6 se estipula que cualquier organismo que desee participar en una reunión del Comité Permanente debe presentar la prueba de que ha sido aprobado por el Estado en que se encuentra ubicado.
12. En este sentido, el Reglamento para las reuniones del Comité Permanente es más estricto que para las reuniones de la Conferencia de las Partes, en las que ese requisito se aplica únicamente a los

"organismos o entidades nacionales no gubernamentales" y no a los organismos o entidades internacionales o los organismos nacionales gubernamentales (párrafo 7 del Artículo XI de la Convención).

Recomendación

13. La Secretaría recomienda que se enmiende el párrafo 2 del Artículo 6, para que concuerde con el texto de la Convención y el Reglamento de la Conferencia de las Partes, para que diga como sigue:

Cualquier persona u organismo que desee participar en una reunión del Comité en virtud del párrafo 1, debe someter una solicitud a la Secretaría al menos 30 días antes de la reunión o, en caso de una reunión urgente, al menos siete días antes de la reunión. Esta solicitud debe ir acompañada de información pertinente sobre las calificaciones técnicas de la persona u organismo y, en el caso de organismos o entidades nacionales no gubernamentales, de la prueba de que ha sido aprobado por el Estado en que se encuentra ubicado el organismo. La Secretaría debe remitir esta solicitud y la información pertinente a la Presidencia y a los miembros del Comité.

Documentos para las reuniones

14. En el Artículo 20 del Reglamento se indica que los documentos que vayan a considerarse en una reunión del Comité Permanente se remitirán, entre otros, "a todas las Partes que puedan verse directamente afectadas por cualquier deliberación de los documentos y a todas las Partes que lo soliciten".
15. Cabe señalar que el número de Partes afectadas por las deliberaciones de un determinado tema puede ser en ocasiones muy elevado. Podría tratarse, por ejemplo, de todos los Estados del área de distribución de una especie extendida.
16. El mismo artículo se aplicaba también en los Comités de Fauna y de Flora, que lo han cambiado en su última reunión conjunta (Ginebra, abril de 2008) para indicar que la Secretaría avisará a todas las Partes que puedan estar directamente afectadas por cualquier deliberación sobre los documentos y proporcionará copias a todas las Partes que las soliciten. Esto permite a la Secretaría avisar a las partes por correo electrónico, en vez de enviar automáticamente documentos a las Partes concernidas, reduciendo así al mínimo los costos financieros y ambientales de informarlos.

Recomendación

17. La Secretaría recomienda que la frase final del Artículo 20 del Reglamento se enmiende para que diga como sigue:

Todos los documentos presentados a la Secretaría por una Parte, o por un observador a petición de la Presidencia, se telecargarán en el sitio Internet de la Secretaría tan pronto como sea posible tras su recepción, en el idioma original en que hayan sido presentados. La Secretaría distribuirá a los miembros y miembros suplentes del Comité los documentos impresos que se examinarán en una reunión al menos 45 días antes de la fecha prevista de dicha reunión. Asimismo, los documentos se distribuirán a todas las Partes que puedan verse directamente afectadas por cualquier deliberación de los documentos y a todas las Partes que lo soliciten. Cuando la Secretaría estime que una Parte puede verse directamente afectada por cualquier deliberación de un documento que se examinará en el Comité, avisará a la Parte concernida, indicando si el documento puede consultarse en el sitio web de la CITES.

REGLAMENTO DEL COMITÉ PERMANENTE
(en su forma enmendada en la 53ª reunión, Ginebra, junio–julio de 2005)

Representación y participación

Artículo 1

Cada miembro del Comité tendrá derecho a estar representado en las reuniones del Comité por un Representante y un Representante suplente. Cada miembro designará además una persona, y su correspondiente sustituto, a la que se comunicará la información relativa a la labor del Comité entre reuniones.

Artículo 2

Si un miembro regional no está representado en una reunión, su miembro suplente tendrá derecho a representar a la región.

Artículo 3

El Representante ejercerá el derecho a voto del miembro o del miembro suplente. En su ausencia, el Representante suplente actuará en su lugar. Sólo los miembros o los miembros suplentes que representan a las seis regiones tendrán derecho a voto, excepto en caso de empate en que el Gobierno Depositario tendrá derecho a votar para deshacer el empate.

Artículo 4

Las Partes que no son miembros del Comité tendrán derecho a estar representadas en las reuniones del Comité por observadores, que tendrán derecho a participar con voz pero sin voto.

Artículo 5

La Organización de las Naciones Unidas, sus organismos especializados, el Organismo Internacional de Energía Atómica, así como cualquier Estado no Parte en la Convención podrán estar representados en las reuniones por observadores, que tendrán derecho a participar en las reuniones del Comité, pero no a votar.

Artículo 6

1. La Presidencia podrá invitar a cualquier persona, organismo u organización técnicamente calificados en materia de protección, conservación o gestión de la fauna y flora silvestres a estar representados en las reuniones del Comité por observadores. Estos observadores tendrán derecho a participar únicamente durante los debates sobre determinados puntos del orden del día que determine el Comité, pero no a votar. No obstante, el derecho a participar de cualquiera de estos observadores podrá retirarse si así lo acuerda el Comité.
2. Cualquier persona u organismo que desee participar en una reunión del Comité en virtud del párrafo 1, debe someter una solicitud a la Secretaría al menos 30 días antes de la reunión o, en caso de una reunión urgente, al menos siete días antes de la reunión. Esta solicitud debe ir acompañada de información pertinente sobre las calificaciones técnicas de la persona u organismo y de la prueba de que ha sido aprobado por el Estado en que se encuentra ubicado el organismo. La Secretaría debe remitir esta solicitud y la información pertinente a la Presidencia y a los miembros del Comité.

Credenciales

Artículo 7

El Representante o, en su ausencia, el Representante suplente de un miembro, antes de ejercer el derecho a votar del miembro en una reunión, debe haber recibido de una autoridad competente, o en nombre de esa autoridad, las credenciales que lo facultan para representar al miembro en la reunión.

Artículo 8

Cualquier observador que represente a un Estado o a una organización en una reunión, debe haber recibido de una autoridad competente, o en nombre de esa autoridad, las credenciales que lo facultan para representar al Estado o a la organización.

Artículo 9

Las credenciales a que se hace alusión en los Artículos 7 y 8 se presentarán a la Secretaría de la Convención, junto con una traducción en uno de los idiomas de trabajo, si no están en uno de esos idiomas. La Secretaría procederá a su verificación e informará al Comité a la brevedad posible, indicando si se han presentado las credenciales para cada participante y la forma de las credenciales recibidas, señalando a la atención del Comité cualquier posible problema.

Artículo 10

A tenor del informe de la Secretaría, el Comité decidirá si acepta las credenciales presentadas o si alguna de ellas debe ser examinada con mayor detenimiento por los miembros del Comité. En este caso, un Comité de Credenciales formado por no más de tres Representantes de los miembros, o sus suplentes, verificarán las credenciales de que se trate e informarán al respecto a la reunión. Se aceptarán credenciales en forma de carta firmada por el Ministro de Asuntos Exteriores, el Ministro correspondiente o el Director de la Autoridad Administrativa o en forma de *nota verbal* de una misión permanente. Asimismo, se aceptarán copias autenticadas de las credenciales. Sin embargo, no se aceptarán las credenciales que hayan sido firmadas por la persona a quien acreditan. Las credenciales podrán ser válidas para más de una reunión si así se especifica en las mismas.

Artículo 11

En espera de que se adopte una decisión sobre sus credenciales, los representantes de los miembros y los observadores podrán participar provisionalmente en la reunión.

La Mesa

Artículo 12

Después de cada reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes, los miembros regionales del Comité elegirán su Presidencia, Vicepresidencia y Vicepresidencia suplente entre los miembros regionales.

Artículo 13

La Presidencia presidirá las reuniones del Comité, aprobará el orden del día provisional preparado por la Secretaría y mantendrá contacto con otros comités de la CITES durante el período interreuniones del Comité. La Presidencia representará al Comité y a las Partes, según sea necesario, dentro de los límites fijados por el mandato del Comité y realizará cualquier otra función que le haya confiado el Comité.

Artículo 14

La Vicepresidencia y la Vicepresidencia suplente asistirán a la Presidencia en el ejercicio de sus funciones y actuarán en su nombre en ausencia de la Presidencia.

Artículo 15

La Secretaría de la Convención hará las veces de secretaría de las reuniones del Comité. Sin embargo, en caso de que se celebre una sesión a puerta cerrada, la reunión designará a su propio relator, si fuese necesario.

Reuniones

Artículo 16

Las reuniones del Comité serán convocadas a petición de la Presidencia o de una mayoría simple de los miembros.

Artículo 17

La Presidencia fijará el lugar y fecha de las reuniones.

Artículo 18

Las reuniones serán anunciadas normalmente por la Secretaría por lo menos 75 días antes y, en caso de reuniones de urgencia, por lo menos 14 días antes de la reunión.

Artículo 19

Normalmente, los documentos que se examinarán en una reunión deberán obrar en poder de la Secretaría al menos 60 días antes de la reunión en la que vayan a examinarse, y no deberían sobrepasar las 12 páginas.

Artículo 20

Todos los documentos presentados a la Secretaría por una Parte, o por un observador a petición de la Presidencia, se telecargarán en el sitio Internet de la Secretaría tan pronto como sea posible tras su recepción, en el idioma original en que hayan sido presentados. La Secretaría distribuirá a los miembros y miembros suplentes del Comité los documentos impresos que se examinarán en una reunión al menos 45 días antes de la fecha prevista de dicha reunión. Asimismo, los documentos se distribuirán a todas las Partes que puedan verse directamente afectadas por cualquier deliberación de los documentos y a todas las Partes que lo soliciten.

Artículo 21

El quórum, para una reunión, estará constituido por los Representantes o los Representantes suplentes de siete miembros regionales o miembros regionales suplentes de al menos cuatro regiones. No se tomará ninguna decisión en una reunión si no se alcanza el quórum.

Artículo 22

1. Se concederá el derecho a hacer uso de la palabra a todos los participantes cuyas credenciales sean objeto de consideración o hayan sido aceptadas, a los observadores que hayan sido admitidos a la reunión de conformidad con el Artículo 4, 5 ó 6, así como a la Secretaría.
2. Por regla general, la Presidencia concederá el uso de la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado el deseo de hacer uso de ella, dando prioridad a los miembros del Comité. En cuanto a los observadores, se dará prioridad, por este orden, a los representantes de las Partes, Estados no Partes, organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales. Sin embargo, la Presidencia podrá apartarse de esta regla general y conceder el uso de la palabra en el orden que estime conveniente para garantizar la buena marcha de los debates.
3. Ningún participante hará uso de la palabra sin haber obtenido previamente la autorización de la Presidencia, que podrá llamar al orden a un orador si sus observaciones no tienen relación con el tema objeto de debate.

4. Ningún orador será interrumpido, salvo si se presenta una moción de orden. Durante su intervención podrá, sin embargo, previa autorización de la Presidencia, ceder la palabra a cualquier otro participante que solicite aclaraciones sobre un punto particular de esa intervención.
5. Podrá concederse prioridad al Presidente de un comité o de un grupo de trabajo para que explique las conclusiones a las que ha llegado su comité o grupo de trabajo.
6. El Comité, a propuesta de la Presidencia o de un Representante, podrá limitar el tiempo concedido a cada orador para hacer uso de la palabra, así como el número de intervenciones de cada delegación o de los observadores sobre cualquier asunto. Cuando el debate esté limitado y un orador exceda el tiempo que se le haya concedido, la Presidencia le llamará al orden inmediatamente.
7. Durante un debate, la Presidencia podrá dar lectura de la lista de oradores y, con el consentimiento del Comité, declarar cerrada esta lista. Sin embargo, podrá conceder el derecho de réplica a cualquier participante si una intervención efectuada después de cerrada la lista lo hace pertinente.

Artículo 23

El Comité tomará sus decisiones por consenso, a menos que la Presidencia, los Representantes o los Representantes suplentes de los miembros regionales o de los miembros regionales suplentes de dos regiones soliciten una votación.

Artículo 24

En caso de votación, la decisión del Comité se tomará por la mayoría simple de los miembros regionales o miembros regionales suplentes votantes. En caso de empate, la moción será considerada como rechazada, a menos que se deshaga el empate por el voto del Gobierno Depositario.

Artículo 25

A instancia de la Presidencia o de cualquier Representante o Representante suplente, el Comité decidirá mediante votación si los debates sobre un tema concreto se celebrarán en una sesión a puerta cerrada; dicha votación se decidirá por mayoría simple. Las Partes representadas en la reunión por observadores tendrán derecho a participar en las sesiones a puerta cerrada.

Artículo 26

La Secretaría preparará un breve resumen ejecutivo de las decisiones del Comité, que se someterá a la ratificación del Comité antes de la clausura de la reunión. Sin embargo, el resumen ejecutivo del último día de cada reunión se enviará por correo electrónico a los miembros para que lo ratifiquen después de la reunión.

Artículo 27

La Secretaría preparará un acta resumida de cada reunión y la remitirá a las Partes representadas en la reunión en el plazo de 40 días. El acta se presentará siguiendo la secuencia del orden del día y constará de tres partes para cada punto del orden del día, a saber, una declaración concisa reflejando las principales cuestiones objeto de debate; el texto de una decisión adoptada, tal como figura en el resumen ejecutivo; y el texto de cualquier declaración sometido por un representante de una Parte que haya sido leído públicamente durante la reunión. La Secretaría tomará en consideración los comentarios recibidos en el plazo de 20 días a partir de la fecha de distribución y comunicará el acta resumida final a todas las Partes una vez que haya sido aprobada por la Presidencia.

Artículo 28

1. Los idiomas de trabajo de las reuniones del Comité serán el español, el francés y el inglés y no se examinará ningún documento en una reunión al menos que se haya distribuido en esos idiomas, de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 19 y 20.

2. Los documentos que resulten de las deliberaciones sobre los mismos podrán examinarse siempre que se hayan distribuido copias a más tardar durante la sesión precedente a la sesión en que vayan a examinarse.

Comunicaciones

Artículo 29

Cada miembro podrá presentar una propuesta a la Presidencia para que se tome una decisión mediante votación por correspondencia. La Presidencia enviará la propuesta a la Secretaría para que la remita a los miembros, los cuales formularán sus comentarios dentro de los 40 días desde la fecha en que se transmitió la propuesta; la Secretaría comunicará también a los miembros los comentarios que haya recibido durante ese período.

Artículo 30

Si la Secretaría no recibe objeción alguna de un miembro regional a una propuesta dentro de los 25 días a partir de la fecha en que se comunicaron a los miembros los resultados de la consulta sobre dicha propuesta, ésta se considerará adoptada y se informará de ello a todos los miembros.

Artículo 31

Si uno de los miembros regionales formula una objeción con respecto a una propuesta dentro del plazo previsto a tal efecto, la propuesta será sometida a votación. La propuesta será adoptada por mayoría simple de los miembros regionales. En ausencia de mayoría, la propuesta será remitida a la próxima reunión del Comité.

Disposiciones finales

Artículo 32

Para las cuestiones que no se aborden en el presente Reglamento, se aplicará *mutatis mutandis* el Reglamento actualmente en vigor para las reuniones de la Conferencia de las Partes.

Artículo 33

El presente Reglamento entrará en vigor en el momento de su adopción por el Comité, y seguirá siendo válido para cada una de sus reuniones hasta que sea enmendado por decisión del propio Comité.